الأمم المتحدة

Distr.: General 17 August 2001

Arabic

الجمعية العامة

الدورة السادسة والخمسون

البندان ٤١ و ١١٠ من جدول الأعمال المؤقت*

المحيطات وقانون البحار

البيئة والتنمية المستدامة

رسالة مؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠١ موجهة إلى الأمين العام من الممشل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية

بناء على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أحيل إليكم مذكرة شفوية مؤرخة ٢١ تموز/يوليه ٢٠٠١ موجهة من وزير خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة جمهورية أذربيجان في طهران تتعلق بالأنشطة غير القانونية الجارية في حقل نفط ألبرز في بحر قزوين (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما من وثائق الدورة السادسة والخمسين للجمعية العامة في إطار البندين ٤١ و ١١٠ من حدول الأعمال المؤقت.

(توقيع) هادي نجاد ـ حسينيان السفير المثل الدائم

200801 200801 01-51451 (A) *0151451*

[.]A/56/150 *

مرفق الرسالة المؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠١ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية

قدي وزارة حارجية جمهورية إيران الإسلامية تحيالها إلى سفارة جمهورية أذربيجان في طهران ويشرفها أن تبلغها ما يلي:

وفقا لما أذيع من أحبار، تعتزم شركة النفط التي تملكها دولة جمهورية أذربيجان أن تقوم، بالتعاون مع بعض شركات النفط، بأنشطة في حقل نفط ألبرز. وعلى غرار ما جاء في المذكرتين الشفويتين المؤرختين ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨ و ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٨ الصادرتين عن وزارتنا، نود أن نؤكد من حديد أن الاضطلاع بأي نوع من الأعمال أو الأنشطة، على سبيل المشاريع البحثية وعمليات التنقيب والاستغلال في هذا الحقل النفطي يتطلب الحصول على الترخيص اللازم من حكومة جمهورية إيران الإسلامية. وبالتالي، فإن الأنشطة المعتزم الاضطلاع بها في حقل نفط ألبرز تتعارض مع الحقوق والمصالح المعترف بها لجمهورية إيران الإسلامية لأي دولة أو شركة أحنبية بالقيام بالأنشطة المشار إليها أعلاه. ومن الواضح أن المسؤولية عن العواقب شركة أحنبية بالقيام بالأنشطة المشار إليها أعلاه. ومن الواضح أن المسؤولية عن العواقب التي سترتب عن أي أعمال غير مسؤولة قد يضطلع بها في المنطقة المذكورة ستقع على عاتق جمهورية أذربيجان.

01-51451